

HITACHI

Rotary Hammer

Bohrhammer

Σφυροδράπανο

περιστροφικό

Młotowiertarka

Fúrókalapács

Vrtací kladivo

Kırıcı delici

Ciocan rotopercutor

Vrtalno rušilno kladivo

Vrtacie kladivo

Комбінований

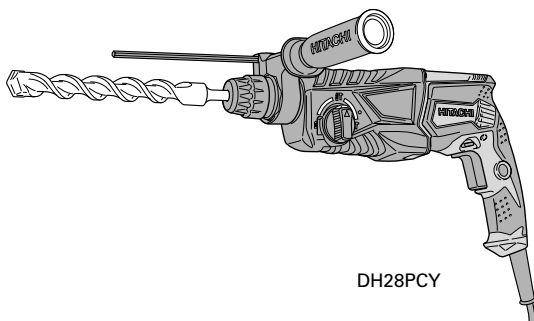
перфоратор

Комбинированный

перфоратор

DH 24PH • DH 26PC

DH 28PCY • DH 28PMY



DH28PCY

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze



Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

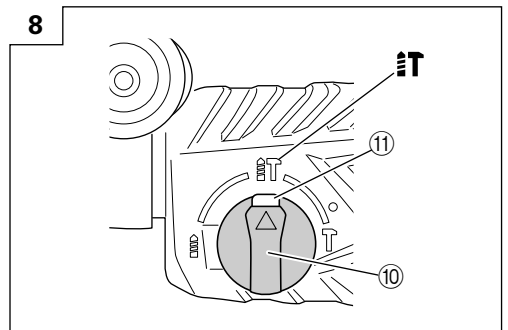
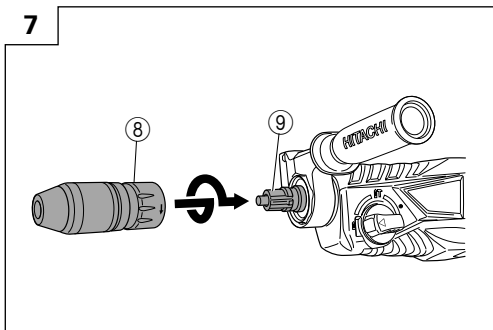
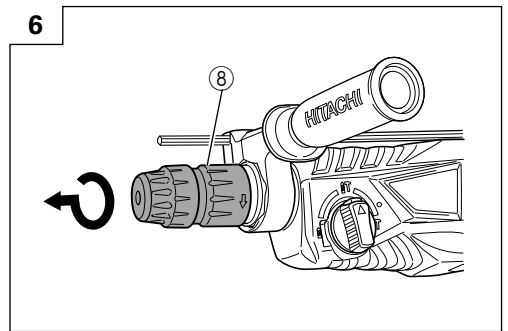
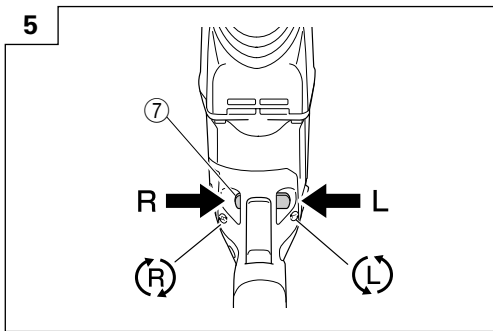
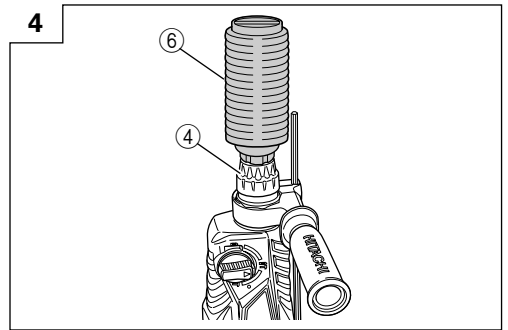
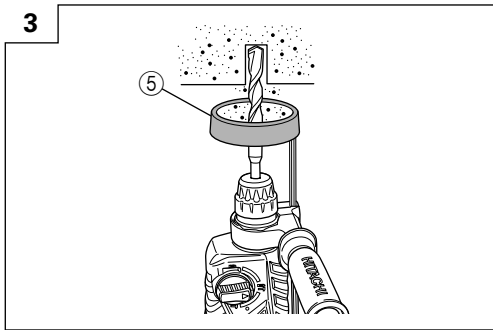
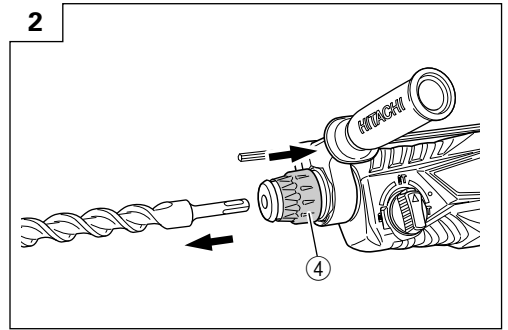
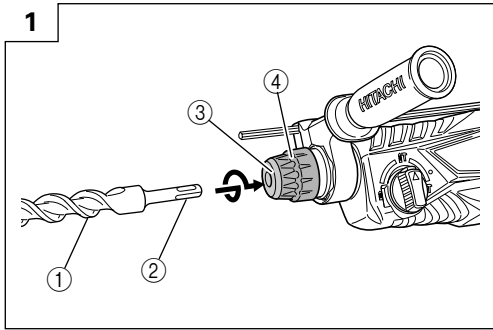
Navodila za rokovanje

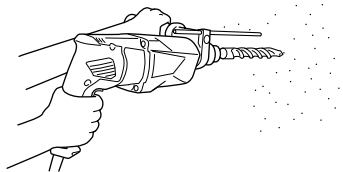
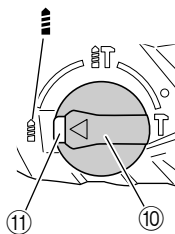
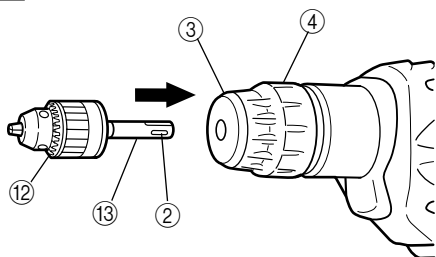
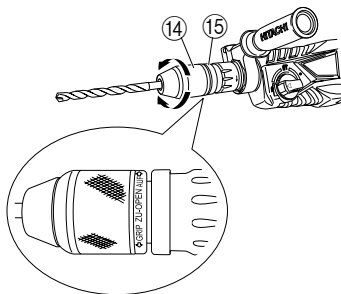
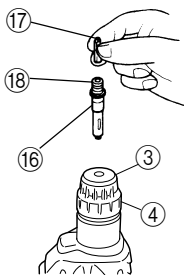
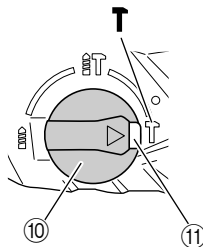
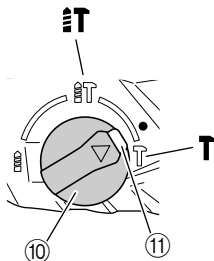
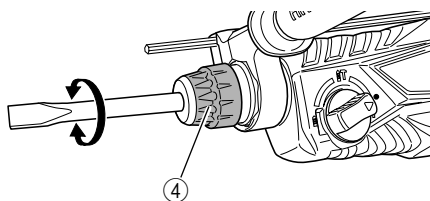
Pokyny na manipuláciu

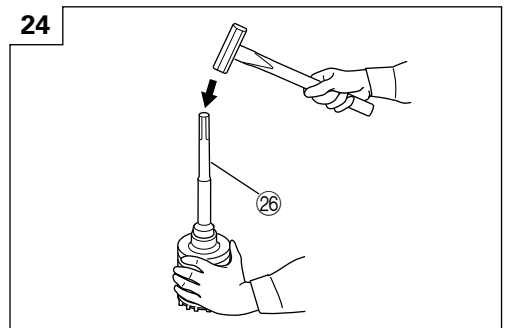
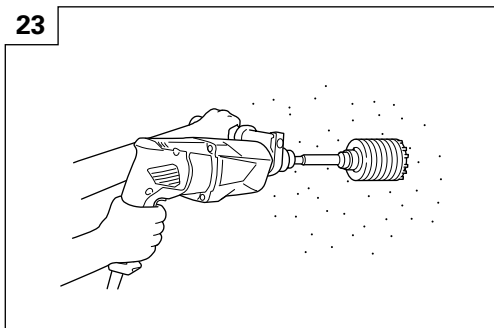
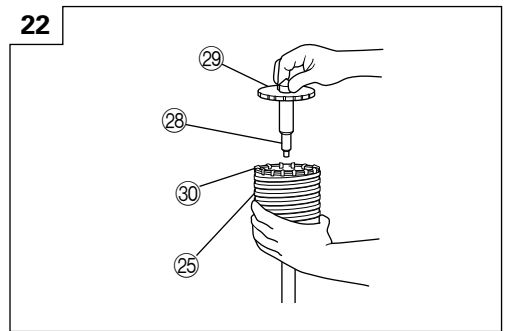
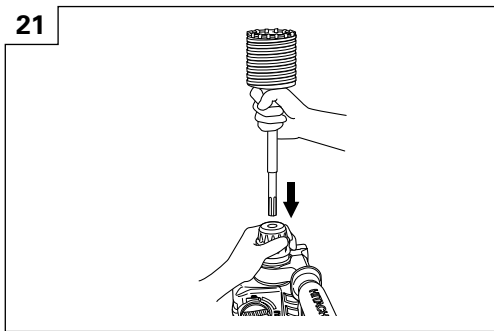
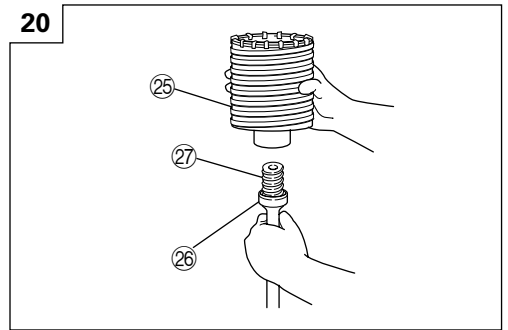
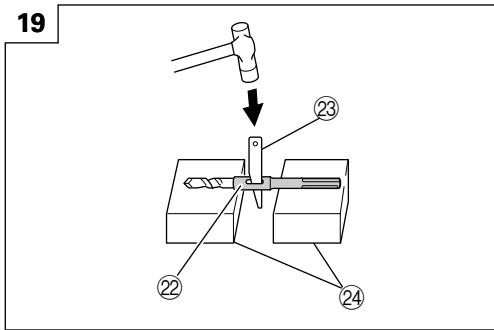
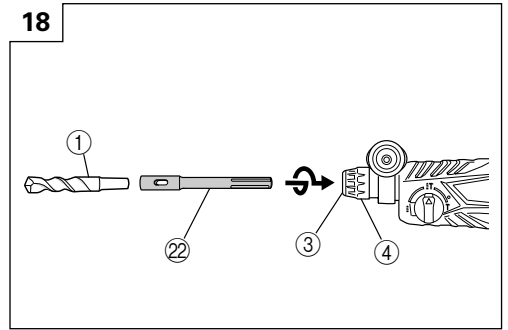
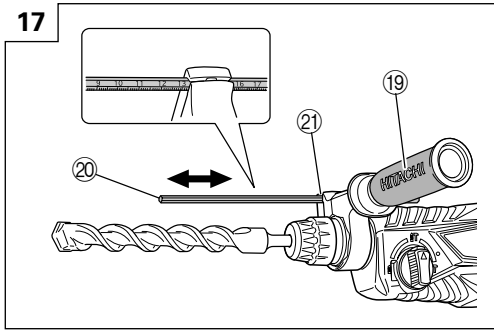
Інструкції щодо поводження з пристроєм

Инструкция по эксплуатации





Hitachi Koki



9**10****11****12****13****14****15****16**



	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Fúróhegy	Vrták	Matkap ucu	Burghiu
②	Az SDS-plusz szár része	Součást díku SDS-plus	SDS-plus şank parçası	Parte a trunchiului SDS-plus
③	Elülső kupak	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal
④	Karmantyú	Rukojeť	Kabza	Cap de prindere
⑤	Porvédő sapka	Prachová miska	Tozluk	Inel de colectare a prafului
⑥	Porgyűjtő (B)	Lapač prachu (B)	Toz toplayıcı (B)	Colector de praf (B)
⑦	Nyomógomb	Tlačítko	Basma düğmesi	Buton de comandă
⑧	Rögzítőgyűrű	Pojistka upínací hlavy	Kilitli tutamak	Cap de prindere pentru blocare
⑨	Horony	Drážka	Yiv	Canelură
⑩	Üzem mód váltó	Přepřazovací pák	Değiştirme kolu	Manetă de comutare
⑪	Nyomógomb	Tlačítko	Basma düğmesi	Buton de comandă
⑫	Fúrótokmány	Skličidlo	Ek Mandren	Mandrină
⑬	Tokmány adapter	Adaptér skličidla	Mandren adaptörü	Adaptor pentru mandrină
⑭	Gyűrű	Pouzdro	Manflon	Manşon
⑮	Karika	Kroužek	Bilezik	Inel
⑯	Tokmány adapter (D)	Adaptér skličidla (D)	Mandren adaptörü (D)	Adaptor pentru mandrină (D)
⑰	Korona	Nástroj	Uç	Cap
⑱	Befogópersely	Objímka	Soket	Clichet
⑲	Oldalfogantyú	Boční držadlo	Yan kol	Mâner lateral
⑳	Mélységmérő	Hloubkoměr	Derinlik mesnedi	Depărtător de adâncime
㉑	Vezető lyuk	Upevňovací otvor	Montaj deliği	Gaură de prindere
㉒	Kónuszos szár adapter	Adaptér pro kuželovou stopku	Konik sap adaptörü	Adaptor pentru coadă conică
㉓	Ék	Závlačka	Kama	Dorn
㉔	Alátámasztó blokk	Klídová poloha	Destekler	Suport
㉕	Magfúró korona	Okružní dutý vrták	Buat ucu	Burghiu centrare
㉖	Magfúró korona szára	Stopka pro středový vrták	Buat ucu sapı	Tijă burghiu centrare
㉗	Menet	Závit	Diş	Filet
㉘	Központosító túske	Středový vrtákbeton	Merkez pimi	Cui de centrare
㉙	Vezetőlap	Šablona	Kılavuz plakası	Placă de ghidare
㉚	Kopási határ	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Vârf burghiu de centrare

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>
	<p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	<p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>	<p>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p>
	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszám gép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszám gépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonságra

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**
A teletszűrt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne üzemeltesse a szerszám gépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
A szerszám gépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszám gépet üzemelteti.**
A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- A szerszám gép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**
Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszám gépekkel.
A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszám gépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**
A szerszám gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetékét. Soha ne használja a vezetékét a szerszám gép szállítására, húzására vagy kihúzására.**
Tartsa távol a vezetékét a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Szerszám gép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszám gép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**
Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonságra

- Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan esztét a szerszám gép üzemeltetésekor.**
Ne használja a szerszám gépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.
A szerszám gépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarca, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

- Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszám gépek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszám gépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszám gépet.**

A szerszám gép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavar kulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizz meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszám gép jobb ellenőrzését áratlan helyzetekben.

- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porészívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszám gép használata és ápolása

- Ne erőltesse a szerszám gépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszám gépet.**

A megfelelő szerszám gép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

- Ne használja a szerszám gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

Az a szerszám gép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszám gépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszám gépet.**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám gép véletlen beindulásának kockázatát.

- A használaton kívüli szerszám gépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszám gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszám gépet.**

Képzetlen felhasználók kezében a szerszám gépek veszélyesek.

- A szerszám gépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszám gépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

g) A szerszám gép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszám gép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szerviz

a) A szerszám gépét képesített javító személyvel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszám gép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhesék el.

FÚRÓKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉSEK

1. Viseljen fülvédőt

A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

2. Használja a segédmarkolato(ka)t, ha mellékeltek a szerszámhoz.

Az ellenőrzés elvesztése személyi sérülést okozhat.

3. Munka közben mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékhez vagy a saját vezetékéhez érhet. Ha a vágóeszköz fázisvezetékkel érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

4. Üzemelés közben vagy közvetlenül az üzemelést követően ne érintse meg a fűrőhegyet. A fűrőhegy üzemelés közben jelentős mértékben felmelegszik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.

5. Mielőtt a fal, padlózat, vagy a mennyezet vésésébe illetve fúrásába kezdene, győződjön meg róla, hogy nincsenek-e jelen beépített elektromos kábelek vagy vezetékek.

6. Mindig szilárdan tartsa kézben a kéziszerszám markolatát és oldalsó fogantyúját. Ellenkező esetben az ellenőrző helytelen, és esetleg veszélyes működést eredményez.

7. Viseljen porálcot

Ne lélegezze be a fúrás vagy vésési művelet során képződő káros porokat. A por veszélyeztetheti a saját és a mellette állók egészségét.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	DH24PH	DH26PC	DH28PCY	DH28PMY
Feszültség (terület szerint)*1	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~			
Névleges teljesítményfelvétel*1	730 W	830 W	850 W	
Üresjárat fordulatszám*1	0 – 1050 min ⁻¹		0 – 1100 min ⁻¹	
Teljes terheléses ütés-sebesség	0 – 3950 min ⁻¹		0 – 4300 min ⁻¹	
Kapacitás: beton	3,4 – 24 mm	3,4 – 26 mm	3,4 – 28 mm	
acél	13 mm	13 mm	13 mm	
fa	32 mm	32 mm	32 mm	
Súly*2	2,7 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,2 kg

*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

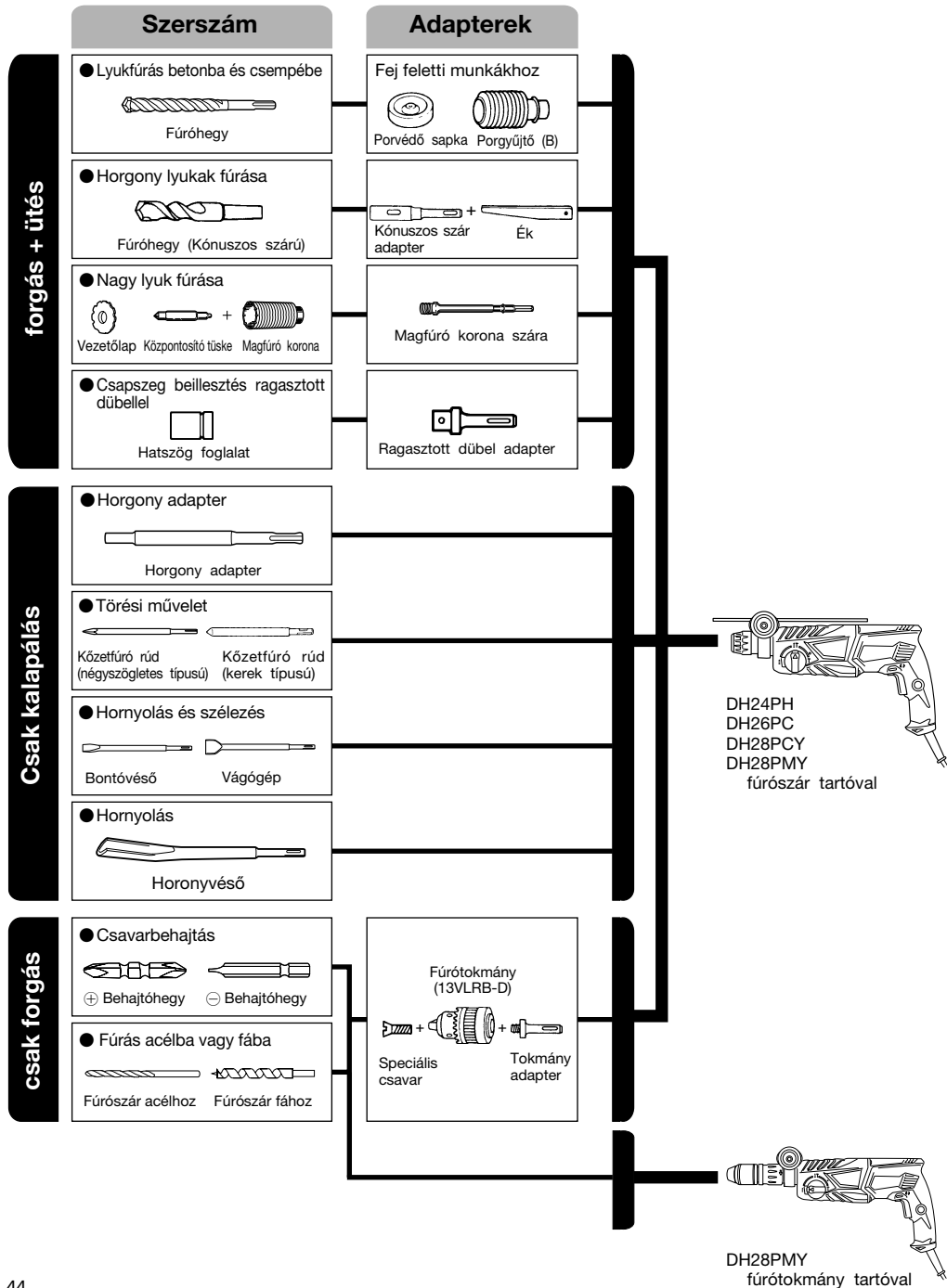
*2 Súly: A 01/2003 EPTA-eljárás szerint

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Műanyag doboz 1
 (2) Oldalfogantyú 1
 (3) Mélységmérő 1
 (4) Fúrótokmány tartó (csak DH28PMY) 1

A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)



● Lyukfúrás betonba és csempébe

Fúróhegy (vékonyszárú)		
Külső átmérő	Tényleges hossz	Teljes hossz
3,4 mm	90 mm	45 mm
3,5 mm		

SDS-plus fúrószár		
Külső átmérő	Tényleges hossz	Teljes hossz
4,0 mm	110 mm	49 mm
5,0 mm	110 mm	49 mm
	160 mm	99 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
6,4 mm	160 mm	100 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
7,5 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
9,5 mm	160 mm	100 mm
10,0 mm	160 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
10,5 mm	160 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
11,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	160 mm	88 mm
	260 mm	187 mm
12,5 mm	160 mm	88 mm
	260 mm	187 mm
12,7 mm	160 mm	88 mm
	260 mm	187 mm
13,0 mm	160 mm	87 mm
14,0 mm	160 mm	87 mm
14,3 mm	160 mm	87 mm
	260 mm	186 mm
14,5 mm	160 mm	87 mm
	260 mm	186 mm
15,0 mm	160 mm	85 mm
16,0 mm	160 mm	85 mm
	260 mm	186 mm
16,5 mm	160 mm	85 mm
17,0 mm	160 mm	85 mm
	260 mm	185 mm
17,5 mm	160 mm	90 mm
	260 mm	185 mm
18,0 mm	160 mm	85 mm
19,0 mm	260 mm	185 mm
20,0 mm	260 mm	175 mm
22,0 mm	260 mm	175 mm
24,0 mm	250 mm	173 mm
25,0 mm	450 mm	375 mm

● Nagy lyuk fúrás

Magfúró Külső átm	Központi csap	Magfúró szár Teljes hossz
25 mm*	Nem alkalmazható	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm		
35 mm		
38 mm	(A)	300 mm
45 mm	(B)	
50 mm		

* Vezetőlap nélküli

● Horgony adapter

Horgony adapter Horgony mérete
W 1/4"
W 5/16"
W 3/8"
W 1/2"
W 5/8"

● Horgony lyukak fúrása

Kónuszos szár adapter Kónuszos mód
Morzekúposzár (1.számú)
Morzekúposzár (2.számú)
A-kónusz
B-kónusz

A kiegészítő tartozikok előzetes értesítés nélküli változtatásának joga fenntartva.

ALKALMAZÁSOK

Forgás és kalapács funkció

- Horgony lyukak fúrása
- Lyukak fúrása betonba
- Lyukak fúrása csempébe

Csak forgás funkció

- Fúrás acélban vagy fában (választható kiegészítővel)
- Gépi csavarok, facsavarok meghúzása (választható kiegészítővel)

Csak kalapálás funkció

- Beton könnyű vésése, hornyolás és szélezés.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. A fúróhegy felszerelése (1. ábra)

FIGYELEM

A balesetek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a kéziszerszámot és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból.

MEGJEGYZÉS

Olyan szerszámok, mint például fúrórudak, fúrószárak stb. használatakor gondoskodjon arról, hogy csak a mi cégünk által megjelölt eredeti alkatrészeket használja.

- (1) Tisztítsa meg a fúróhegy szár részét.
- (2) Csavaró mozdulattal illessze be a fúróhegyet a szerszámtartóba addig, amíg az be nem kattan (1. ábra).
- (3) A fúróhegy meghúzásával ellenőrizze a bekattanást.
- (4) A fúróhegy eltávolításához húzza a karmantyút a nyíl irányába és vegye ki a fúróhegyet (2. ábra).

5. A porvédő sapka és a porgyújtó felszerelése (B)

(Választható kiegészítők) (3. ábra, 4. ábra)

A fúrókalapács felfelé irányuló fúrási műveletekhez történő használata esetén a por és a részecskék összegyűjtéséhez szerelje fel a porvédő sapkát vagy a porgyújtót.

- A porvédő sapka felszerelése
Használja a porvédő sapkát úgy, hogy azt a 3. ábrán bemutatottak szerint a fúróhegyhez csatlakoztatja. Nagy átmérőjű hegy használatakor ezzel a fúrókalapáccsal nagyítsa meg a porvédő sapkán lévő középső lyukat.
- A porgyújtó felszerelése (B)
A porgyújtó (B) használatkor (B) illessze fel a porgyújtót (B) a hegy csúcsától úgy, hogy egy vonalba hozza azt a karmantyú homyával (4. ábra).

FIGYELEM

- A porvédő sapka és a porgyújtó (B) kizárólag betonfúrási munkákhoz használatosak. Ne használja őket fa- vagy fémfúrási munkák során.
- Teljesen illessze fel a porgyújtót (B) a kéziszerszám főegységének tokmány részére.
- Ha a fúrókalapácsot akkor kapcsolja be, amikor a porgyújtó (B) le van választva a betonfelületről, akkor a porgyújtó (B) együtt fog forogni a fúróheggyel. Gondoskodjon arról, hogy a kapcsolót csak azt követően nyomja meg, hogy a porvédő sapkát a betonfelülethez nyomta. (Amikor a porgyújtót (B) olyan fúróheggyel használja, amelynek teljes hossza több mint 190 mm, akkor a porgyújtó (B) nem tudja érinteni a betonfelszínt és forogni fog. Ezért a porgyújtót (B) csak 166, 160 vagy 110 mm teljes hosszúságú fúróhegyekhez csatlakoztatja használja.)
- Ūrtse ki a részecskéket két vagy három lyuk fúrása után.
- A porgyújtó (B) eltávolítása után cserélje ki a fúróhegyet.

6. A behajtóhegy kiválasztása

A csavarfejek vagy a hegyek megsérülnek, hacsak olyan hegyet nem választ a csavarok behajtására, amely megfelel a csavar átmérőjének.

7. Ellenőrizze a hegy forgásának irányát (5. ábra)

A nyomógomb jobb oldalának (R) megnyomását követően a fúrószár az óra járásával egyező irányban forog (oldalról szemlélve).

A nyomógomb bal oldalának (L) megnyomására a fúrószár az óra járásával ellenkező irányban forog.

8. A fúrótokmány tartó vagy a fúróhegy tartó cseréje

FIGYELEM

- A balesetek elkerülése érdekében ellenőrizze hogy a gép ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva a csatlakozó aljzatból.
- A balesetből eredő sérülések elkerülése érdekében a tokmány cseréje előtt a hegyes szerszámot vegye ki a tokmányból.

A fúrótokmány és a fúróhegy tartó felszerelése vagy eltávolítása az alábbi módon.

<Eltávolítás>

A rögzítőgyűrűt a gyűrűn látható irányba fordítsa el, és húzza ki a fúrótokmány tartót vagy a fúróhegy tartót. (Ha nehezen jön ki a fúrótokmány tartó vagy a fúróhegy tartó, a váltókart állítsa a **T** jelhez és a kihúzáshoz mozgassa meg a rögzítőgyűrűt. (6. ábra)

<Telepítés>

- (1) A rögzítőgyűrűt illessze a horonyhoz.
- (2) A rögzítőgyűrűt megnyomva forgassa el a nyél irányába.
- (3) A rögzítőgyűrű megfelelő telepítésének ellenőrzéséhez, próbálja meg kihúzni a rögzítőgyűrűt (7. ábra)

HASZNÁLAT

FIGYELEM

A balesetek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a kéziszerszámot és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból, amikor fúróhegyeket és különböző alkatrészeket csatlakoztat vagy távolít el a kéziszerszámmal/kéziszerszámból. Munkaszünetek vagy munka után az elektromos áram kapcsolóját ugyancsak ki kell kapcsolni.

1. A kapcsoló működtetése

A fúróhegy forgási sebességét fokozatmentesen lehet változtatni a kioldókapcsoló (ravasz) meghúzásához alkalmazott erő változtatásával. A kioldókapcsoló gyenge meghúzásakor a fordulatszám alacsony, amely a kioldókapcsolóra gyakorolt húzóerő fokozásával emelkedik. A folyamatos működtetést úgy lehet elérni, hogy meghúzzuk a kioldókapcsolót (ravaszt) és lenyomjuk az ütközőt. A kapcsoló kikapcsolásához (OFF) ismételten húzzuk meg a kapcsolót az ütköző kioldásához, majd pedig engedjük fel a kioldókapcsolót az eredeti helyzetébe.

Ugyanakkor, a kapcsoló indítója visszafelé járatás során csak felületig húzható be, és az előre irányú művelet sebességének felével forog.

Visszafelé járatás során a kapcsoló-megállító nem használható.

2. Forgás + kalapács üzemmód

Ennek a fúrókalapácsnak ütvefúró üzemmódba történő állítása a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltónak a **T** jelre történő állításával történik (8. ábra).

● DH28PMY felszerelt fúrószár tartóval

- (1) Szerelje fel a fúróhegyet.
- (2) Húzza meg a kioldókapcsolót (ravaszt) miután a fúróhegy csúcsát a fúrás helyére illesztette (9. ábra).
- (3) A fúrókalapácsot egyáltalán nem szükséges erőből nyomni. Elegendő gyengéden úgy nyomni, hogy a fúrásból származó por fokozatosan távozzék.

FIGYELEM

Amikor a fúróhegy az építés során használt betonvashoz ér, a hegy azonnal leáll, és a fúrókalapács reagál a forgásra. Fogja ezért szorosan az oldalfogantyút és a fogantyút a 9. ábrán bemutatottak szerint.

3. Csak forgás

Ennek a fúrókalapácsnak csak fúró üzemmódbba történt állítása a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltónak a **Ű** jelre történő állításával történik (10. ábra). Fa és fém anyagok fúrótokmány és tokmány adapter (választható kiegészítők) alkalmazásával történő fúrásához kövesse az alábbi lépéseket.

- DH24PH, DH26PC, DH28PCY
- A fúrótokmány és a tokmány adapter felszerelése: (11. ábra)
- (1) Illessze a fúrótokmányt a tokmány adapterbe.
- (2) Az SDS-plusz szár része ugyanolyan, mint a fúróhegyé. Ezért annak csatlakoztatásához olvassa el a „Fúróhegy felszerelése” c. részt.
- DH28PMY felszerelt fúrótokmány tartóval

<A fúróhegy telepítése/eltávolítása (11. ábra)>

FIGYELEM

- A balesetek elkerülése érdekében ellenőrizze hogy a gép ki van-e kapcsolva és ki van-e húzva a csatlakozó aljzatból.
- A fúróhegy telepítése vagy eltávolítása közben vigyázzon nehogy megsértse a kezét a fúróhegygel.
- (1) Telepítés
A fúróhegy fúrótokmányba illesztése után, kézzel finoman forgassa el a gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba (a "← GRIP.ZUŐ irányába"). Ha használat közben meglazul, húzza meg erősebben a gyűrűt. Minél erősebben húzza meg a gyűrűt, a tokmány annál erősebben szorítja a fúróhegyet.
- (2) Eltávolítás
Kézzel finoman forgassa el a gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba (a "→ GRIP.AUFŐ irányába").

FIGYELEM

- A szükségesnél nagyobb erő alkalmazása nem csupán a munkát gyorsítja fel, de egyben károsítja a fúróhegy csúcsát és ezen túlmenően csökkenti a fúrókalapács élettartamát is.
- A fúrókalapácsnak a fúrt lyukból történő kihúzása során a fúróhegyek letörhetnek. A kihúzáshoz fontos a nyomómozgás alkalmazása.
- Ne próbáljon meg horgony lyukakat fúrni, vagy pedig betonba lyukakat fúrni akkor, ha a gép csak fúrásra van állítva.
- A fúró-vésőkalapácsot ne használja forgás és kalapálás funkcióban, ha a fúrótokmány és a tokmány adapter csatlakoztatva van. Ez jelentősen lecsökkenti a szerszám alkatrészeinek élettartamát.

4. Gépi csavarok behajtása

- DH24PH, DH26PC, DH28PCY (13. ábra)
- Először is illessze be a hegyet a tokmány adapter végéig lévő perselybe (D).
- Következő lépésként szerelje fel a tokmány adaptert (D) a gép fő egységére a 4 (1), (2) és (3) lépésekben leírt eljárásnak megfelelően, helyezze a hegy csúcsát a csavar fején lévő horonyba, fogja meg a szerszám főegységét és húzza meg a csavart.
- DH28PMY felszerelt fúrótokmány tartóval
- A behajtóhegyet ugyanúgy telepítse a tokmányba, mint a fúróhegyet.
- A behajtóhegyet illessze a csavar fejéhez és a meghúzáshoz nyomja meg a kapcsolót.

FIGYELEM

- Ügyeljen arra, hogy túlzottan ne hosszabbítsa meg a behajtási időt, ellenkező esetben a csavarok megsérülhetnek a túlzott erőbehatástól.

- A fúrókalapácsot a csavar behajtásakor a csavarra függőlegesen tartsa, mert egyébként vagy a csavar vagy pedig a hegy megsérülhet, és a behajtó erő nem teljesen vivődik át a csavarra.
- Ne próbálkozzon a fúrókalapács használatával a fúrás és kalapálás funkcióban, ha a tokmány-adapter és a fúrófej van felszerelve.

5. Facsavarak behajtása

- (1) Az megfelelő behajtófej kiválasztása
- Ha lehetséges, használjon csillagszavarakat, mivel a hornyos fejű csavarok fejről a behajtófej könnyen lecsúszhat.
- (2) Facsavarak behajtása
- Facsavarak behajtása előtt, készítsen a csavaroknak alkalmas próbalyukakat a falapban. Illessze a hegyet a csavarfej hornyába, és gyengéden hajtsa be a csavarokat a lyukakba.
- A facsavarnak a fába részben történő behajtásához a fúrókalapácsot először alacsony fordulatszámot működtesse, majd pedig nyomja erősebben a ravaszt az optimális behajtási erő eléréséhez.

FIGYELEM

A facsavarnak alkalmas próbalyuk elkészítésekor gondosan járjon el és vegye figyelembe a fa keménységét. Ha a lyuk túl kicsi vagy sekély és ezért túl nagy erő szükséges a csavarnak az ilyen lyukba történő behajtásához, akkor a facsavar menete esetleg megsérülhet.

6. Csak kalapálás

- A fúró-vésőkalapács a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltó kar a **Ű** jelre való állításával csak kalapálás üzemmódbba állítható (14. ábra).
- DH28PMY felszerelt fúrószár tartóval
- (1) Szerelje fel a közzefúró rudat vagy a bontóvésőt.
- (2) Nyomja meg a nyomógombot, az üzemmód váltó kart pedig állítsa a **Ű** és a **Ű** jel közé (15. ábra).
- A forgás abbamarad, ezután fordítsa el a karmantyút és állítsa be a bontóvésőt a kívánt helyzetbe (16. ábra).
- (3) Az üzemmód váltó kart állítsa a **Ű** jelre (14. ábra).
- A fúrórud vagy a bontóvéső ezzel rögzítve van.

7. A mélységmérő használata (17. ábra)

- (1) Lazítsa meg az oldalfogantyún lévő gombot és illessze be a mélységmérőt az oldalfogantyún lévő vezető lyukba.
- (2) Igazítsa meg a mélységmérő állását a lyuk mélységének megfelelően, és biztonságosan szorítsa meg a gombot.

8. Hogyan használjuk a (kónuszos szárú) fúróhegyet és a kónuszos szárú adaptert

- (1) Szerelje fel a kónuszos szárú adaptert a fúrókalapácsra (18. ábra).
- (2) Szerelje fel a kónuszos szárú fúróhegyet a kónuszos szárú adapterre (18. ábra).
- (3) Kapcsolja BE a kapcsolót és fúrja ki a lyukat az előírt mélységig.
- (4) A kónuszos szárú fúróhegy eltávolításához illessze az éket a kónuszos szárú adapter nyílásába és üsse meg az ék fejtét egy kalapáccsal úgy, hogy közben a hegy és az adapter egy alátámasztó blokkon fekdüjkék (19. ábra).

HOGYAN HASZNÁLJUK A MAGFÚRÓ KORONÁT (KÖNNYŰ TERHELÉSHEZ)

Nagy átmenő furatok fúrásakor használja a magfúró koronát (könnyű terheléshez). Ekkor használja együtt a központosító tuskével és a magfúró korona szárral, amelyek választható kiegészítők.

1. Felszerelés

FIGYELEM

Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a tápfeszültséget és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból.

- (1) Szerelje fel a magfúró koronát a magfúró korona szára (20. ábra).
Kenje be a magfúró korona szárának menetét, hogy lehetővé váljék majd a szétszerelés.
- (2) Szerelje fel a magfúró koronát a fúrókalapácsra (21. ábra).
- (3) Illeszse bele a központosító tüskét a vezetőlapba addig, amíg az meg nem áll.
- (4) Kapcsolja össze a vezetőlapot a magfúró koronával és fordítsa el a vezetőlapot balra vagy jobbra úgy, hogy az ne legyen egyenes, amikor lefelé néz (22. ábra).

2. Hogyan fúrjunk (23. ábra)

- (1) Csatlakoztassa a dugót az áramforráshoz.
- (2) A központosító tüskébe egy rugó van szerelve.
Nyomja gyengéden és merőlegesen vagy a falhoz vagy pedig a padlóhoz.
Illeszse a magfúró korona hegyét a felszínhez és kezdje meg a műveletet.
- (3) Körülbelül 5 mm mélység kifúrása meghatározza a lyuk helyzetét. Ezt követően úgy fúrjon, hogy eltávolítja a központosító tüskét és a vezetőlapot a magfúró koronáról.
- (4) A túlzott erő alkalmazása nem csupán a munkát gyorsítja fel, de egyben károsítja a fúróhegy csúcsát és ezen túlmenően csökkenti a fúrókalapács élettartamát is.

FIGYELEM

A központosító tüske és a vezetőlap eltávolításakor kapcsolja ki a kapcsolót és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatról.

3. Leszerelés (24. ábra)

Távolítsa el a magfúró korona szarát a fúrókalapácsból és üssön erősen kétszer vagy háromszor kalapáccsal a magfúró korona szára úgy, hogy közben tartja a magfúró koronát. Ekkor a menet meglazul és a magfúró korona eltávolítható.

KENÉS

Ebben a fúrókalapácsban alacsony viszkozitású zsírt alkalmazunk, tehát ez a zsír kicserélés nélkül is hosszú ideig használható. A szénkefe kicserélésekor távolítsa el a zsíradékot, hogy meghosszabbítsa a termék élettartamát. Ha a fúrókalapácsot a zsír kifolyása után is tovább használjuk, akkor ez a gép beragadásához vezet, ami csökkenti az élettartamot.

FIGYELEM

Ebben a gépben speciális zsírt használunk, ezért más zsír használata hátrányosan érinti a szerszám normál teljesítményét. Kérjük, tegye lehetővé, hogy a zsír cseréjét egyik szervizünk végezze el.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése

A tartós biztonság és a megfelelő érintésvédelem érdekében a szerszám gép szénkeféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a Hitachi Szerződéses Szerviz Központ végezheti.

5. A hálózati kábel cseréje

Ha a szerszám gép hálózati kábele megrongálódik, akkor azt csere céljából vissza kell juttatni a Hitachi Szerződéses Szerviz Központba.

6. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM!

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelre jelent segítséget.

A Kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Eppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint:

- 100 dB (A) (DH24PH)
- 101 dB (A) (DH26PC)
- 100 dB (A) (DH28PCY, DH28PMY)

Mért A hangnyomás-szint:

- 89 dB (A) (DH24PH)
- 90 dB (A) (DH26PC)
- 89 dB (A) (DH28PCY, DH28PMY)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Ütvefűrés betonba:

Rezgési kibocsátási érték a_h , HD =

- 15,3 m/s² (DH24PH)
- 14,8 m/s² (DH26PC)
- 11,5 m/s² (DH28PCY, DH28PMY)

Bizonytalanság K =

- 1,6 m/s² (DH24PH)
- 1,5 m/s² (DH26PC, DH28PCY, DH28PMY)

Egyenértékű vésési érték:

Rezgési kibocsátási érték a_h , Cheq =

- 12,1 m/s² (DH24PH)
- 11,0 m/s² (DH26PC)
- 10,5 m/s² (DH28PCY, DH28PMY)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

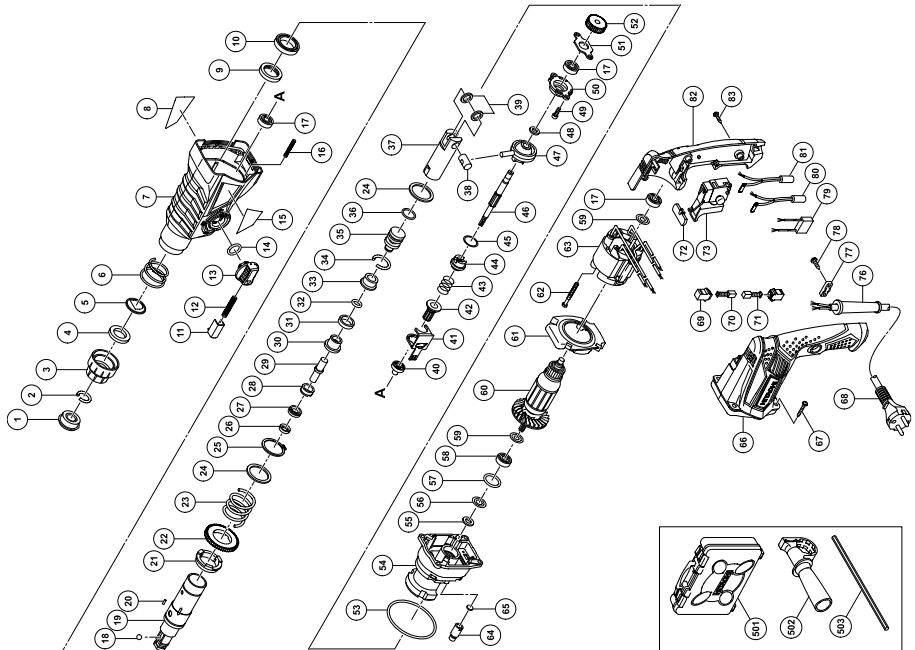
A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva. Ez az érték az expozíciós hatérintékek előzetes mérésére is alkalmazható.

FIGYELEM

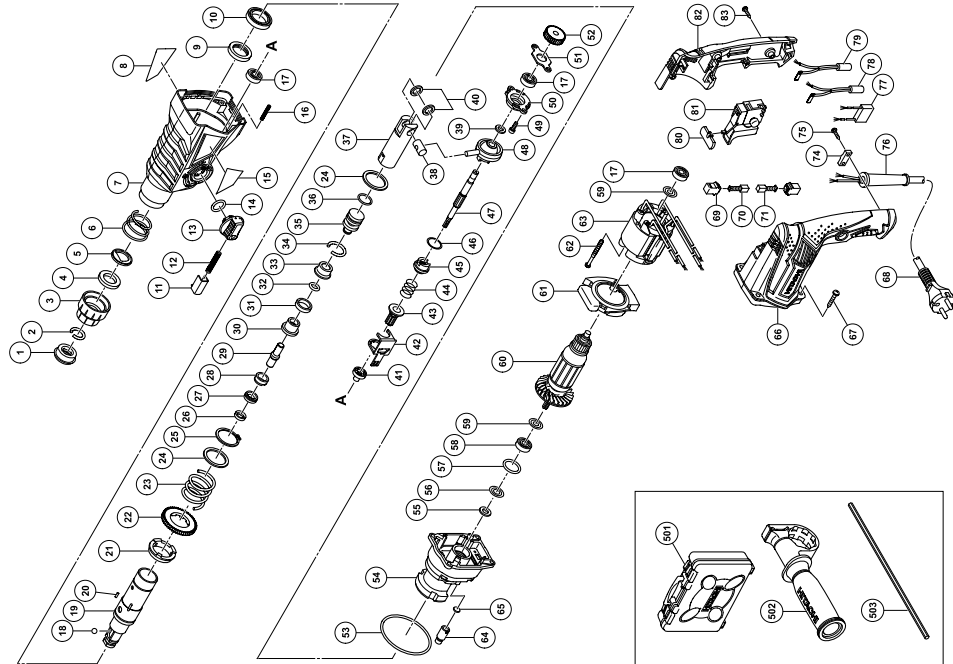
- A rezgési kibocsátási a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitétség becsülésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

DH24PH

Item No.	Part Name	QTY
1	FRONT CAP	1
2	STOPPER RING	1
3	GRIP	1
4	BALL HOLDER	1
5	HOLDER PLATE	1
6	HOLDER SPRING	1
7	GEAR COVER	1
8	NAME PLATE	1
9	OIL SEAL	1
10	BALL BEARING 6805DDD	1
11	PUSHING BUTTON	1
12	PUSHING SPRING	1
13	CHANGE LEVER	1
14	O-RING (S-18)	1
15	HITACHI LABEL	1
16	SPRING (E)	1
17	BALL BEARING 608WVC2PS2L	3
18	STEEL BALL D7.00	1
19	CYLINDER	1
20	PIN D2.5	4
21	CYLINDER CLUTCH	1
22	SECOND GEAR	1
23	SPRING (A)	1
24	WASHER (A)	2
25	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1
26	OIL SEAL (A)	1
27	HAMMER HOLDER (C)	1
28	SLEEVE (PW)	1
29	SECOND HAMMER	1
30	HAMMER HOLDER (A)	1
31	DAMPER (A)	1
32	O-RING (C)	1
33	DAMPER HOLDER	1
34	STOPPER RING	1
35	STRIKER	1
36	O-RING D17	1
37	PISTON	1
38	PISTON PIN	1
39	PISTON WASHER	2
40	PINION SLEEVE (A)	1
41	LOCK PLATE	1
42	SECOND PINION	1
43	CLUTCH SPRING	1
44	CLUTCH	1
45	WASHER	1
46	SECOND SHAFT	1
47	RECIPROCATING BEARING	1
48	BEARING WASHER	1
49	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5x16	2
50	BEARING HOLDER	1
51	BEARING COVER	1
52	FIRST GEAR	1
53	O-RING D72.2	1
54	INNER COVER	1
55	FELT PACKING	1
56	PACKING WASHER	1
57	O-RING (P-22)	1
58	BALL BEARING 608DDC2PS2L	1
59	WASHER (A)	2
60	ARMATURE	1
61	FAN GUIDE	1
62	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
63	STATOR	1
64	AIR CAP	1
65	FELT PACKING (A)	1
66	HOUSING	1
67	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x35	4
68	CORD	1
69	BRUSH HOLDER	2
70	CARBON BRUSH	1
71	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
72	PUSHING BUTTON	1
73	SWITCH	1
74	CORD ARMOR	1
75	CORD ARMOR	1
76	CORD CLIP	1
77	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
78	NOISE SUPPRESSOR	1
79	CHOKE COIL (A) BROWN	1
80	CHOKE COIL (A) BLUE	1
81	HANDLE COVER	1
82	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
83	CASE	1
502	SIDE HANDLE	1
503	DEPTH GAUGE	1



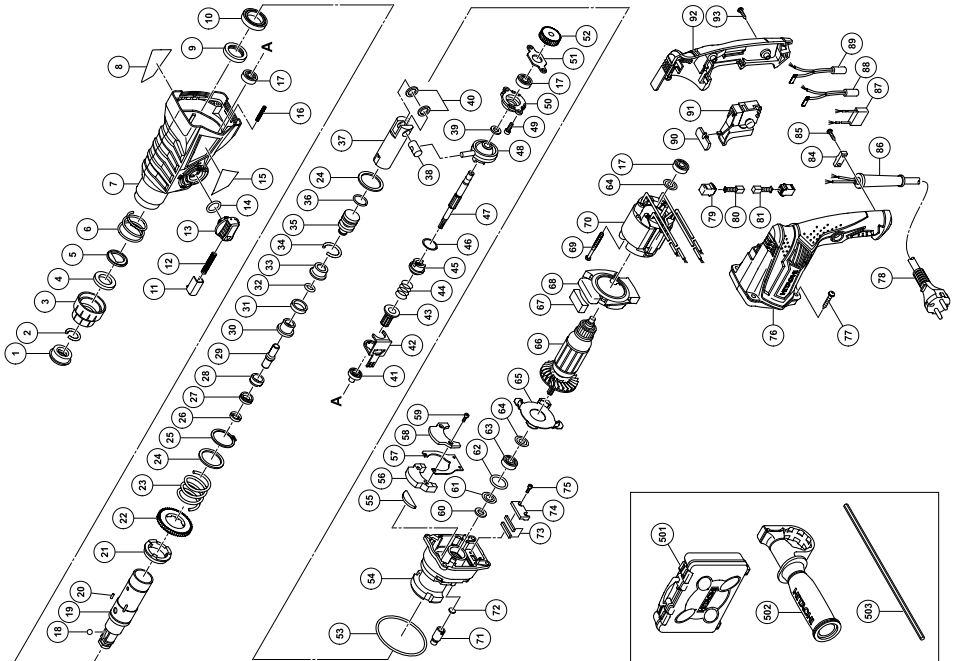
DH26PC



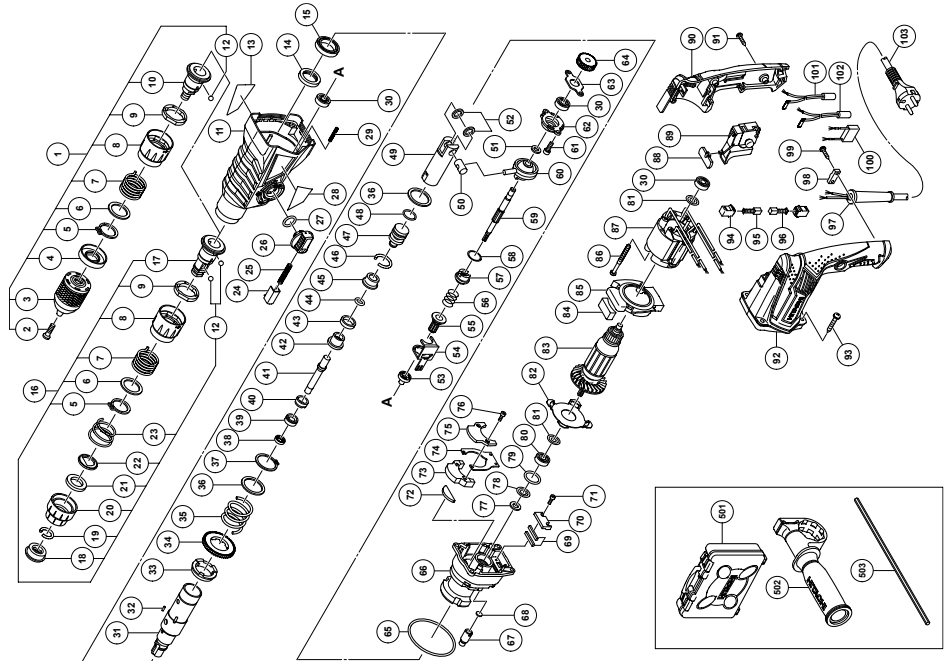
Item No.	Part Name	Q'TY	Item No.	Part Name	Q'TY
1	FRONT CAP	1	64	AIR CAP	1
2	STOPPER RING	1	65	FELT PACKING (A)	1
3	GRIP	1	66	HOUSING	1
4	BALL HOLDER	1	67	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x35	4
5	HOLDER PLATE	1	68	CORD	1
6	HOLDER SPRING	1	69	BRUSH HOLDER	2
7	GEAR COVER	1	70	CARBON BRUSH	1
8	NAME PLATE	1	71	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
9	OIL SEAL	1	74	CORD CLIP	1
10	BALL BEARING 6805DDD	1	75	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
11	PUSHING BUTTON	1	76	CORD ARMOR	1
12	PUSHING SPRING	1	77	NOISE SUPPRESSOR	1
13	CHANGE LEVER	1	78	CHOKE COIL (A) BROWN	1
14	O-RING (S-18)	1	79	CHOKE COIL (A) BLUE	1
15	HITACHI LABEL	1	80	PUSHING BUTTON	1
16	SPRING (E)	1	81	SWITCH	1
17	BALL BEARING 608VVC2PS2L	3	82	HANDLE COVER	1
18	STEEL BALL D7.00	1	83	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
19	CYLINDER	1	501	CASE	1
20	PIN D2.5	4	502	SIDE HANDLE	1
21	CYLINDER CLUTCH	1	503	DEPTH GAUGE	1
22	SECOND GEAR	1			
23	SPRING (A)	1			
24	WASHER (A)	2			
25	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1			
26	OIL SEAL (A)	1			
27	HAMMER HOLDER (C)	1			
28	SLEEVE (PW)	1			
29	SECOND HAMMER	1			
30	HAMMER HOLDER (A)	1			
31	DAMPER (A)	1			
32	O-RING (C)	1			
33	DAMPER HOLDER	1			
34	STOPPER RING	1			
35	STRIKER	1			
36	O-RING D17	1			
37	PISTON	1			
38	PISTON PIN	1			
39	BEARING WASHER	1			
40	PISTON WASHER	2			
41	PINION SLEEVE (A)	1			
42	LOCK PLATE	1			
43	SECOND PINION	1			
44	CLUTCH SPRING	1			
45	CLUTCH	1			
46	WASHER	1			

DH28PCY

Item No.	Part Name	Q'TY	Item No.	Part Name	Q'TY
1	FRONT CAP	1	1	RECIPROCATING BEARING	1
2	STOPPER RING	1	49	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6x16	2
3	GRIP	1	50	BEARING HOLDER	1
4	BALL HOLDER	1	51	BEARING COVER	1
5	HOLDER PLATE	1	52	FIRST GEAR	1
6	HOLDER SPRING	1	53	O-RING D72.2	1
7	GEAR COVER	1	54	INNER COVER	1
8	NAME PLATE	1	55	WEIGHT DAMPER (A)	1
9	OIL SEAL	1	56	WEIGHT (A)	1
10	BALL BEARING 6805DDD	1	57	LEAF SPRING	1
11	PUSHING BUTTON	1	58	WEIGHT (B)	1
12	PUSHING SPRING	1	59	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3x8	2
13	CHANGE LEVER	1	60	FELT PACKING	1
14	O-RING (S-18)	1	61	PACKING WASHER	1
15	HITACHI LABEL	1	62	O-RING (P-22)	1
16	SPRING (E)	1	63	BALL BEARING 608BDDC2PS2L	1
17	BALL BEARING 608BVC2PS2L	3	64	WASHER (A)	2
18	STEEL BALL D7.00	1	65	COVER PLATE	1
19	CYLINDER	1	66	ARMATURE	1
20	PIN D2.5	4	67	WEIGHT DAMPER (B)	1
21	CYLINDER CLUTCH	1	68	FAN GUIDE	1
22	SECOND GEAR	1	69	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
23	SPRING (A)	1	70	STATOR	1
24	WASHER (A)	2	71	AIR CAP	1
25	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1	72	FELT PACKING (A)	1
26	OIL SEAL (A)	1	73	SPRING DAMPER	2
27	HAMMER HOLDER (C)	1	74	SPRING HOLDER	1
28	SLEEVE (PW)	1	75	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4x12	2
29	SECOND HAMMER	1	76	HOUSING	1
30	HAMMER HOLDER (A)	1	77	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x35	4
31	DAMPER (A)	1	78	CORD	1
32	O-RING (C)	1	79	BRUSH HOLDER	2
33	DAMPER HOLDER	1	80	CARBON BRUSH	1
34	STOPPER RING	1	81	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
35	STRIKER	1	84	CORD CLIP	1
36	O-RING D17	1	85	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
37	PISTON	1	86	CORD ARMOR	1
38	PISTON PIN	1	87	NOISE SUPPRESSOR	1
39	BEARING WASHER	1	88	CHOKE COIL (A) BROWN	1
40	PISTON WASHER	2	89	CHOKE COIL (A) BLUE	1
41	PISTON SLEEVE (A)	1	90	PUSHING BUTTON	1
42	LOCK PLATE	1	91	SWITCH	1
43	SECOND PINION	1	92	HANDLE COVER	1
44	CLUTCH SPRING	1	93	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
45	CLUTCH	1	501	CASE	1
46	WASHER	1	502	SIDE HANDLE	1
47	SECOND SHAFT	1	503	DEPTH GAUGE	1

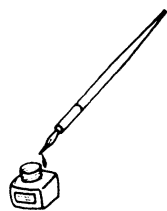


DH28PMY



Item No.	Part Name	Q'TY
1	CHUCK HOLDER ASSY (INCLUD.2-10,12)	1
2	FLAT HD. SCREW (A) (LEFT HAND) M6x25	1
3	DRILL CHUCK (3XLR/LN) (W/O CHUCK WRENCH)	1
4	STOPPER	1
5	RETAINING RING FOR D25 SHAFT	2
6	WASHER (B)	2
7	SPRING	2
8	LOCK GRIP	2
9	LOCK RING	2
10	CHUCK HOLDER	1
11	GEAR COVER	1
12	STEEL BALL D7.0	5
13	NAME PLATE	1
14	OIL SEAL	1
15	BALL BEARING 6805DD	1
16	BIT HOLDER ASSY (INCLUD.9,9,12,17,23)	1
17	BIT HOLDER	1
18	FRONT CAP	1
19	STOPPER RING	1
20	GRIP	1
21	BALL HOLDER	1
22	HOLDER PLATE	1
23	HOLDER SPRING	1
24	PUSHING BUTTON	1
25	PUSHING SPRING	1
26	CHANGE LEVER	1
27	O-RING (S-18)	1
28	HITACHI LABEL	1
29	SPRING (E)	1
30	BALL BEARING 608VVC2PSZL	3
31	CYLINDER	1
32	PIN D2.5	4
33	CYLINDER CLUTCH	1
34	SECOND GEAR	1
35	SPRING (A)	1
36	WASHER (A)	2
37	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1
38	OIL SEAL (A)	1
39	HAMMER HOLDER (C)	1
40	SLEEVE (FW)	1
41	SECOND HAMMER	1
42	HAMMER HOLDER (A)	1
43	DAMPER (A)	1
44	O-RING (C)	1
45	DAMPER HOLDER	1
46	STOPPER RING	1
47	STRIKER	1
48	O-RING D17	1
49	PISTON	1
50	PISTON PIN	1
51	BEARING WASHER	1
52	PISTON WASHER	2
53	PINION SLEEVE	1

Item No.	Part Name	Q'TY
54	LOCK PLATE	1
55	SECOND PINION	1
56	CLUTCH SPRING	1
57	CLUTCH	1
58	WASHER	1
59	SECOND SHAFT	1
60	REGROOVING BEARING	1
61	SEAL LOCK HEX SOCKET HD. BOLT M5x16	2
62	BEARING HOLDER	2
63	BEARING COVER	1
64	FIRST GEAR	1
65	O-RING D7.2	1
66	INNER COVER	1
67	AIR CAP	1
68	FELT PACKING (A)	1
69	SPRING DAMPER	2
70	SPRING HOLDER	1
71	SEAL LOCK HEX SOCKET HD. BOLT M4x12	2
72	WEIGHT DAMPER (A)	1
73	WEIGHT (A)	1
74	LEAF SPRING	1
75	WEIGHT (B)	1
76	SEAL LOCK HEX SOCKET HD. BOLT M8x8	2
77	FELT PACKING	1
78	PACKING WASHER	1
79	O-RING (P-22)	1
80	BALL BEARING 608DDC2PSZL	1
81	WASHER (A)	2
82	COVER PLATE	1
83	ARMATURE	1
84	WEIGHT DAMPER (B)	1
85	FANGUIDE	1
86	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
87	STATOR	1
88	PUSHING BUTTON	1
89	SWITCH	1
90	HANDLE COVER	1
91	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
92	HOUSING	1
93	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D6x35	4
94	BRUSH HOLDER	2
95	CARBON BRUSH	1
96	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
97	CORD ARMOR D8.8	1
98	CORD CLIP	1
99	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
100	NOISE SUPPRESSOR	1
101	CHOKE COIL (A) BROWN	1
102	CHOKE COIL (A) BLUE	1
103	CORD	1
501	CASE	1
502	SIDE HANDLE	1
503	DEPTH GAUGE	1



<p>English</p> <p><u>GARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln) 	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα) 	<p>Slovenščina</p> <p><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Slovenčina</p> <p><u>ZÁRUČNÝ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Č. modelu. ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu).
<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Український</p> <p><u>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)
<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce) 	<p>Русский</p> <p><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Modricka 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania S. R. L.

Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul Ilfov, ROMANIA
Tel: +031 805 27 19
Fax: +031 805 25 77

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivile 2004/108/CE și 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονιαζόμενο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημόσιας προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΥ.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/ES in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>VYHLÁSENIE O ZHODE - EC</p> <p>Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN 60745, EN 55014 a EN 61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/42/ES. Tento výrobok vyhovuje tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU.</p> <p>Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažer pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Український</p> <p>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС</p> <p>Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/ЕС і 2006/42/ЕС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЕУ.</p> <p>Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. повноважений заповнити таблицю технічних характеристик.</p> <p>Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.</p>
<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/ЕС и 2006/42/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕУ по ограничению на использование опасных веществ.</p> <p>Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonsaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



31. 3. 2014

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director